



NOTA PARA A IMPRENSA

6 de junho de 2023

CANTA NAPOLI INTERNAZIONALE o Duo **EBBANESIS** em concerto em Lisboa

Terça-feira, 6 de junho às 21h00, o **Instituto Italiano de Cultura de Lisboa** apresenta no Auditório do **Centro Cultural de Belém** o concerto **Canta Napoli Internazionale** pelo Duo **EbbaneSis**, com **Viviana Cangiano**, voz e **Serena Pisa**, voz e guitarra.

Swing, pop, rock, canções clássicas napolitanas. Uma contaminação criativa e um estilo musical surpreendente que envolve e captura o espetador.

O Duo **EbbaneSis** é uma concentração de bravura e amor pela música que transparece em cada atuação. Apaixonadas e com uma sólida formação musical, são capazes de interpretar desde os clássicos da canção napolitana até aos grandes êxitos do pop-rock internacional, revisitados e arranjados para guitarra e voz.

EbbaneSis: palavra que combina dois termos da parlesia, "e bbane", que significa dinheiro, e "sis", irmãs. Com o termo Parlesia entende-se o calão napolitano falado pelos músicos, que tem raízes muito antigas mas, como qualquer língua viva, em continua evolução.

O projecto nasceu em 2017, na sequência de uma série de colaborações profissionais como actrizes e músicas. A formação de duas vozes e uma guitarra fez as suas primeiras aparições no Facebook, apresentando intrigantes reinterpretações de clássicos da canção napolitana, mas também de canções famosas da música pop cantadas em dialecto napolitano: é o caso de *Carmela*, que ultrapassou as 400.000 visualizações, e sobretudo de *Bohemian Rhapsody* dos Queen, que registou mais de 2.000.000 visualizações, tornando-se um verdadeiro caso mediático. Um fenómeno da web, em suma, mas com muita substância musical.

Desta primeira experiência on-line nasce o espectáculo *Transleit*, uma síntese da sua mestria e do seu repertório. O duo apresenta alguns dos maiores clássicos da canção napolitana como *Reginella*, *'O sarracino*, *'O zappatore*, *'A rumba d' 'e scugnizze* e *'O sole mio*, reinterpretados num *vaudeville* em que a *vis comica* das duas artistas desempenha um papel importante. Depois de colaborarem com o escritor Maurizio De Giovanni e Elena de Curtis, sobrinha do príncipe do riso Totò, receberam os elogios de mestres da tradição napolitana como Isa Danieli, Lina Sastri e Teresa De Sio. Fiéis à fórmula dos seus começos, combinam a tradição musical da sua cidade de origem com um repertório internacional cozinhado num molho napolitano, respeitando sempre os significados originais das peças que interpretam.

“A *Billie Jean* de Michael Jackson, transportada sob um Vesúvio de sarcasmo e sensualidade feminina, de classe e compostura vocal, transforma-se de facto numa emoção magnífica e cintilante”, escreve a crítica, que descreve as EbbaneSis como “inovadoras corajosas e inteligentes do bom canto”.

A dupla iniciou uma digressão nacional e internacional, actuando também em França, na Alemanha, na Rússia, na Suécia e na Arábia Saudita, país onde, pela primeira vez, duas mulheres europeias subiram ao palco para uma actuação pública.

Após o grande sucesso do espectáculo, a editora Soundfly lançou o álbum homónimo *Transleit*, verdadeira síntese da sua mestria e do seu repertório, gravado no Auditorium Novecento de Nápoles, um dos mais antigos estúdios de gravação da Europa. Um trabalho que se baseia em sons acústicos essenciais e de classe que, combinados com o jogo vocal e a estrepitosa polifonia do duo feminino, produzem uma lista de músicas da mais alta qualidade, cheia de golpes de génio. Uma colecção de dez canções traduzidas em napolitano, uma língua universal, fruto das mais variadas contaminações, capaz de comunicar para além das fronteiras regionais.